

阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇〇九年九月

◆第一五九期

德岛见闻

阿波舞节

8月12日至15日，德岛迎来了一年当中最热闹的阿波舞节。街道中的人山人海，耳旁回响的是各国的语言。欢快起舞的舞者们、伴乐的队列、德岛市内的张灯结彩……除了热闹实在找不出合适的形容词。

本年度的阿波舞表演舞台共有七个，均在车站及市役所一带。其中四个需购票进场，另三个表演舞台则免费。开演时间均为晚上6:00至10:30。此外，在两国桥等道路上也有阿波舞表演，可谓热闹非凡。

浴衣

我一向十分喜欢日本女性的浴衣打扮，如前些日子吉野川举办烟花大会，小女子也不为烟花而去，而是为了一睹日本女性的浴衣身影而去。可惜当时只有零星几人穿着浴衣，不免寂寞。没想到阿波舞期间，无论我走到哪里，都有三五成群的浴衣身影，以致落寞感尽消。因此我对阿波舞节是心怀感激之情的。

14日我参加了“不争连”，并有幸穿了一回阿波舞服装。个人觉得有点儿类似于浴衣。发型是同事坂东小姐给我梳的，另外浴衣也是坂东小姐给我穿上的。

没想到第一次穿浴衣是出于这样的理由。整体上还是倍受好评的，因为在“不争连”转转于各个会场的路上，有不少日本老人问我是不是演员，是不是经常上电视。摇头而否，心里甚美矣。

蓝场滨演舞场

13日我前往蓝场滨演舞场观看了阿波舞。票是满头白发的渡忍老

师给我买的，他语重心长地对我说道：“难得到德岛来，一定要去看看。”在此感谢渡忍老师。我的座位在第二列正中间，非常好的一个位置。印象最为深刻的是天水连和阿呆连的表演。他们的表演突破了传统阿波舞的舞蹈形式，增添了较高难度的动作。后来了解到，天水连和阿呆连都是很专业的连。另外由横滨大学、筑波大学等组成的连也出演了。后来得知这些大学连都是由德岛出生的学生自发组织的。不由感叹阿波舞节影响之深之大。

ARASOWA 连

14日我参加了 ARASOWA 连的表演。这一支来自世界16个国家100多人组成的连，充分体现了对世界和平好友的祈求。我只在12日及13日两天自己在家练习了不到一个小时，所以对自己要求并不高，能踏上拍子就不错了。不是说阿波舞是非常简单的舞蹈吗，还说所有人一下子就可以学会的。

ARASOWA 连的意思是“不争连”，从字面上理解为不争名次，只求和平。在这个连当中耳边回荡的都是



男性阿波舞

英语。要是自己英语能再好一些那该多好。向那些金发的连友们用英语搭话，他们看着我的黑头发，很友善地用他们不太熟练的日语和我说起话来。就连日本人也把我错认作日本人，何况他们呢。

果然是“不争连”。我们当中能踏上拍子的没几个，真可谓群雄乱舞也。但我们一边乱舞，还不时地与两旁的观众保持互动。这不，旁边有一位坐在第一列的老伯，激动地替我们喊起号子来：“YATTO SA——YATTOSA——”。我们当然也不能辜负老伯一片苦心，也跟着齐喊起号子来。

与我们队伍一起出演的还有德岛的吉祥物SUDACHI君（酸橘君之意。德岛的特产为酸橘）。SUDATI君是一具人偶（有点类似中国的木偶），由我的同事三人共同操作。据说他们每天花两个小时练习了两周时间。所以SUDACHI君的阿波舞比我跳得好，也不足为奇了，我如是安慰自己。由于10月末至11月是德岛县的人偶净琉璃戏剧月，SUDACHI君此行目的明确，是为了宣传人偶净琉璃而来。

当终于走完蓝场滨演舞台那段表演道路时，半悬着的心落地了。还算光荣完成任务，坚持到了最后。我当过观众，也当过舞子。个人所感，舞子会比观众更为快乐更能体验当中趣味。我更愿意当跳的傻子，而非看的傻子。

15日阿波舞节结束。热闹非凡的德岛再度回复它的安静，但德岛这种对传统文化维护之情却是长燃不灭的！

关于阿波舞

对于阿波舞，我们了解多少？在阿波舞节这样一个大背景下，让我们知道一下阿波舞的兴衰史及阿波舞的号子。

一、阿波舞的兴衰史

藩政期的德岛城下有三类舞蹈，即组舞、即兴舞、闹舞。德岛藩由于担心每年一度的乱舞会导致民俗暴动、设施破坏等，所以每年在阿波舞期间都张贴如下公文：多加注意跳不优美者、行动可疑者；武士不得参加此舞；每年只允许盂兰盆节期的三日在市内进行盂兰盆节表演。在被称为“评判所”的舞蹈表演处，出演组舞及相关曲目，这些组舞及曲目都继承了过去在胜瑞（即德岛县板野郡蓝住町胜瑞）上演的风流舞之传统精华。因此，每年盂兰盆三天，城下居民可尽情享受阿波舞。但从中亦可见德岛藩对阿波舞是加以多种规制的。

宽政至天保期间，由于禁止奢侈之风，对组舞及

即兴舞加以多种规制，以致任何人均可自由参加的闹舞成为主流。

随后不知不觉中，配合三味线、笛子、大鼓、鼓弓（日本的弦乐器）等，男女纷纷起舞，随着岁月的流逝，阿波舞扩展至各地，经历过多种变迁，最终形成了当今的阿波舞。

阿波舞约有400年历史，每年8月12日至15日为德岛的阿波舞节，此一期间德岛人潮似海，热情似火，可与京都秋日之红叶媲美！

二、阿波舞号子

阿波舞过程中，舞者一起喊的号子在日语中称为YOSHIKONO，或YOSHIKONOBUSI。据《大辞林》解释：YOSHIKONO是流行于江户后期的一种民间歌谣。由潮来节（潮来为日本茨城县东南部的市）发展而来。歌词为7775格式，多为四句。

个人认为，阿波舞号子的主要作用是渲染现场气氛，增进舞子热情。或者这只是编者的肤浅见解，下面我们看一段阿波舞号子，共同感受号子的节奏与生命力。

ハアラ エライヤッチャ エライヤッチャ
 ヨイ ヨイ ヨイ ヨイ
 阿波の殿様 蜂須賀さまが
 今に残せし 阿波踊り
 笹山通れば 笹ばかり
 猪 豆喰て ホワイ ホイ ホイ
 笛や太鼓の よしこのばやし
 踊りつきせぬ 阿波の夜
 踊る阿呆に見る阿呆 同じ阿呆なら
 踊らにゃ損々

（以下为笔者译文：）

哈啊啦 舞者棒 舞者棒
 哟 哟 哟 哟
 阿波之主 蜂须贺殿下
 留给世间的 阿波舞
 穿过竹子丛之山岗 竹子满山野
 猪 嚼着豆子 呵哇依 呵依 呵依
 笛子 大鼓 号子声林里
 舞不尽啊 阿波之夜
 舞者狂也 见者狂也 同样之疯狂
 齐齐起舞吧

（文 / 廖云飞 图 / 一宫高良）

德岛文化

阿波人偶净琉璃

一、阿波人偶净琉璃的起源

边操作人偶边说唱传说故事的表演形式源自于东北地方的 ITAKO(注①)边诵唱祭文边舞演 OSHIRA 神(注②)的传统做法。

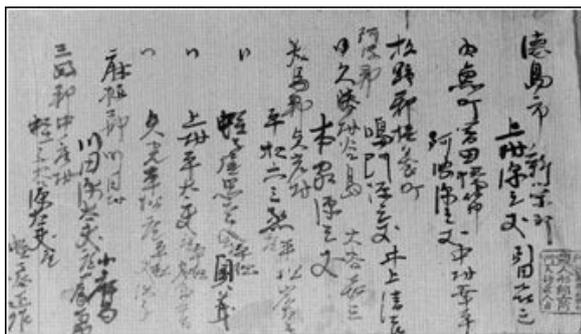
操作人偶以慰百姓始于平安时代的漂泊之民间人偶艺人，至室町时代已开始在街头操作人偶。

技艺精湛，亦曾在天皇面前进行过表演。

阿波人偶净琉璃是何时开始的，并不清楚。由于淡路人偶戏剧的繁荣发展，阿波的老百姓学习了淡路的人偶戏，自此阿波人偶戏剧开始登上历史舞台。此后更是得到藩主蜂须贺家的大力保护而得以进一步发展。每当有可贺之事时，历代藩主便命上村源之丞座或市村六之丞进行人偶戏剧表演。初代藩主还免赦了第三代源之丞的奉役三本（相当于 15 人的劳役），第七代源之丞被命令在城内进行表演，禁止其外出到其他地方表演谋生长达七年。这些与蜂须贺家相关的记录可在《蜂须贺文书》等资料中查找到。

二、座

据记载，淡路的人偶座多达 40 余个。但可惜的是，没有藩政期间关于阿波人偶座的记载。所传由享保年间的人偶师驹藏制作的人偶现存十个，由此可推测当时应该存在过不逊色于淡路四十座数量的人偶座。文化五年（1808 年）至安政二年（1855 年）的文献《元木文书》中有关于阿波人偶戏剧的详细记载，从书中得知当时人偶座表演在县下广为流行、有名的戏剧曲目及随着世间经济的景气与否所产生的戏剧兴衰史等。由专业人士所组成的淡路的座一年到头转演于各个村落之间，其中有小孩净琉璃、同时也在小屋及寺院内进行公演。每一次公演的时间多为 16 天。德岛的稻荷座曾有过连续 25 天进行公演的记录。一天的表演时间为早上 9 点半至下午 5 点，也就是一天表演时间多为 7 个小时。但也有像《忠



初代天狗久的订单文书

臣藏》这类曲目需一天进行长达 9 个小时公演。

唯一可对阿波人偶座进行查考的史料只有明年二十年天狗久的订单资料。《天狗屋久吉芸谈》（久米惣七）中记载有七十四座及其所在地、代表者姓名。也许那时可以说是阿波人偶净琉璃的最盛期。其中值得人关注的相关记载如下：“阿波的人偶座几乎全是由业余爱好者所组成的座。不能进行全部的戏剧曲目表演。据说太夫（净琉璃中说唱传说故事内容者）自古以来淡路就比较少，而阿波太夫较多。但三味线的弹奏者多为淡路人。”

三、阿波的农村舞台

阿波的农村舞台非常发达，曾多达 300 个。在昭和 60 年调查中确认共计有 130 多个。在胜浦川流域及桑野川流域等与作为文化中心的德岛间交流较为不便的地方发现有较多的农村舞台，但在吉野川流域没有发现农村舞台。在吉野川流域，一些有名的人偶座多搭建小屋作为舞台，同时进行收费表演。



人偶净琉璃之农村舞台

四、由衰退到重生

大正中期的活动照片（电影的旧称）、幻灯片投影昭和期的电影、两人相声、单口相声等的出现，导致人偶净琉璃的发展衰退。随后由于战争，多数的座被迫解散。

但在战后昭和 21 年阿波人偶净琉璃振兴会成立，并集结了县下的太夫、三味线、人偶座、人偶师。传统的“阿波人偶净琉璃”得以重生。当时的座为数十个。昭和 24 年鸣门市的鸣门源之丞座在旧赤坂离宫进行进演时，皇后陛下等前往观看。

昭和 25 年 8 月，举办了长达 15 天的县下净琉璃大会。随后虽然中止了大会的举办，但昭和 50 年以后大会每年举办，吸引了县民及很多的净琉璃爱好者前

往观看。另外，此大会培育了众多的年轻继承人，他们成为阿波人偶净琉璃发展的支柱力量。

五、阿波人偶师

现在人偶净琉璃中使用的人偶头多出自与阿波有密切联系的人偶师之手。阿波有非常多的优秀人偶师。



人偶净琉璃之小屋舞台

阿波最早的人偶师为江户时代的驹藏。与娱乐色彩较浓的文乐相对，阿波及淡路的人偶戏剧在宗教面更胜一筹。应合神社的祭礼、寺院的传统祭祀等在山野搭建小屋进行公演，另外盛极一时的箱回（把人偶装进两箱、用扁担挑着淳走四方进行表演）、惠比须的门付（到各家门前进行表演）也给人偶头制作带来了的影响。

自天保年间（1830年至1844年）以后，阿波人偶制作凌驾于淡路之上。人偶头的大小起初与淡路人偶无异。明治初年，天狗久对人偶头进行了大型化的改造，并受到地方巡演人偶座的欢迎，以至响名全国。但由于大型人偶头之重量，并且把原来的12头身改造成6头身，给人一种较为奇怪之感。另外，由于难以表现细腻的情感，所以没有被文乐系的人偶座所使用。

①驹藏（驹三）

驹藏被认为生于享保年间（1716年至1736年）。但考察到人偶的转动眼睛、上下活动移动眉毛等人偶制作可推定驹藏应是生于宝历明和年间（1751年至1772年）。另外也有人认为驹藏生于天明宽政期间（1781年至1801年）。至今没有可判明事实的资料。

驹藏出生于淡路，曾是制作佛像的工匠，后来成为人偶操作艺人，移居至阿波后开始人偶的制作。驹藏一直居住在今天的德岛市助任本町、大冈马之濑，因此世人称之为马之背驹藏。至今为止发现驹藏制作的人偶头二十余个，但无一书有制作者姓名，多由天狗久鉴定为驹藏之作。

他的初期作品并无精细之作，后来制作的人偶其眼睛可左右转动、开口、切开下巴等逐渐精细化。人偶头的制作使用德川时代佛像工匠所使用的逐条法，即明显留有痕迹以向世间表明他曾是佛像工匠之意。特别明显的痕迹是由下眼睑至鼻梁处的耳朵雕刻处。作品当中有善于利用树木纹理所作成的优秀作品。推定为享保年间作品的三番叟人偶头被评选为德岛县的有形文化财产。

②人形富

原名川岛正富。文化13年（1816年）11月生于

德岛市国府町和田的田蒨贞右卫六家，是家中排行老四，于明治27年8月（1894年8月）辞世，享年79岁。（另有一说，认为人形富出生于文政12年1月，即1829年1月；享年65岁。）大家都把川岛正富称之为川岛富五郎。年轻时曾前往江户，在江户期间自己照料个人的饮食起居，同时一边练习以自己妻子为原型的人偶头的雕刻。在京都期间人形富研究了御所人偶（幼儿人偶）的雕刻方法及胡粉（日本画中使用的白颜料）的涂法等。（另有一说，认为人形富在京都研究的是伏见人偶的涂法。伏见人偶为京都伏见地区所产土制人偶）十年修行后人形富回到和田，开始制作具有个人特色的人偶，如为使偶头部可灵活转动而使用鲸鱼的牙齿等。现今非常美丽的阿波人偶的涂法，均是人形富的研究成果。

人形富是较为寡言、极度细致之人，非常适合从事人偶制作工作。人偶操作艺人评价到在阿波人偶师的作品当中，人形富所制作的人偶是最便于操作的。天狗屋久吉吉谈《中》中写道：“不知是否过于细致及注意人偶的风格一致，人形富所制作的人偶几乎千篇一律，面部表情较为普通。”就像书中所提出的一样，人形富的人偶面部表情不太丰富。女儿角色的人偶头作品中也有非常优秀的，其门下的弟子如人形忠、大江顺乐、初代天狗久、天狗并等都是非常有名的人偶师。

③初代天狗久

初代天狗久是最有名的阿波人偶师。在人偶眼使用玻璃珠、对人偶进行大型化改造。

原名吉冈久吉。生于安政五年（1858年）德岛市国府町中村的笠井家，为家中三男。后为国府町和田、吉冈宇太郎之养子，改姓吉冈。16岁成为人形富的门下弟子，26岁独自开始制作人偶。在人形富门下修行时的作品中多署名为日下海山。天理参考馆中的人偶头多为天狗久25岁制作，且署名为阿州和田、若松屋、日下海山。这个时期的作品由于受师父的影响，柔和静美的作品比较多，与晚年那种写实粗野的作品不同。

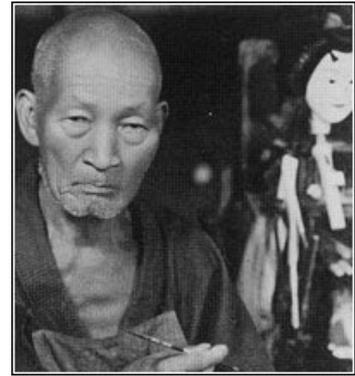
阿波人偶开始使用玻璃球为眼珠是自天狗久时起，即明治20年的时候。人偶的大型化也是自天狗久时起，即明治末年、大正初期。所制作的人偶头与人的头大小

相当。但是由于头部的大型化，衣装也不得不加大尺寸，因此人偶重量加重，人偶操作时难以表现人偶之细腻。另外，也有说天狗久的作品过于写实尖锐，不适合作为文乐人偶使用。但是大正2年5月，在近松座上演的《国之华大与樱》中的乃木将军与静子夫子的新角色人偶头，得到中央的好评。

从师父处独立后天狗久把自己的屋号（店铺名）定为“天狗屋”，并在宣传牌匾上写上“世界第一”字样，且粘贴上天狗久自己制作的天狗脸。天狗久为其弟子天狗并、儿子天狗要、孙子天狗治的作品润色，这些作品均署名为天狗久，以示作品出于天狗久之手。因此，天狗久的个人作品非常多，县认定为有形文化遗产的天狗久制作的人偶头就有48个之多，占县指定有形遗产人偶头总数的60%。

天狗久的作品中也有以“久义”作为署名的。以宇野千代的小说《人偶师天狗屋久吉》为代表，天狗久曾两次登上文化电影的舞台，在阿波人偶师当中，可算

得上是最广为人知的人物。天狗久死于昭和18年12月（1943年12月），享年86岁。



初代天狗久

（注① ITAKO:

东北地方通过说唱召唤神灵的巫女。多是双眼失明的女性，其中以青森县下北半岛恐山之 ITAKO 最为有名。

注② OSHIRA 神：东北地方的民间信仰之一。神的身体由约30厘米长的一对桑树之木所做成。上面雕刻刻画有男女、马的面孔，并用一种称之为“OTANNTAKU”的布为人偶衣裳，层层包裹而成。）

（翻译：廖云飞 文章源自：《阿波の木偶》）

物之所感

德岛民家

（文章：廖云飞）

你想在怎样的城市过怎样的生活呢？丰富的生活、幸福的生活到底是如何定义的呢？回答也许因人而异，但是像家人、友人、同事、生活在同一地区的居民们之间，他们的回答当中也许有较多相同的部分。也就说在一定范围内共有的价值观之上所构建的生活形式，可以理解为“文化”。也许这也会随着时代的发展而不断地改变，同时因地域不同而有所不同。

在德岛县南部的渔村里，可以看到这样的农家景象——向着街道敞开的走廊、配备被称为 MISE 或是 BUTYOU 的可折叠式板凳。这些走廊及板凳等，孕育着

这里的地区文化。村民们在这里进行渔具的修整、与近邻的人们在这里集会、同时这里还是小孩的游乐场。与邻家屋檐相接的这种近距离感体现了村民们强烈的共同体意识及集体感。

在三好市东祖谷村可看到江户中期至昭和初期在陡峭的山坡上所建民家、石墙、被森林所包围的神社、集会场所及由村中往来的乡村小路所形成的农村生活景象。此景象横贯东西约750米、纵跨南北800米。

在日本看到这样的渔村、乡村，不由人想起《三国演义》中诸葛孔明

所寄身之茅庐，确实颇有中国古代那种田园隐士怡情自乐、与世无争之感。好与不好不敢妄自评论，毕竟一个城市或村落的景观、街道房屋景象均由生活在那里的人们为了改善自己的生活而历经长年岁月所建造，由此可说这是浓缩了地域居民价值观的文化结晶。

10年后、20年后德岛的城市景象会是什么样子呢？中国各地的城市又会建设成什么样子呢？这样具有历史感的村落景象是否仍会被完好保留？亦或是被高楼大厦所取代呢？这一切将会走向何种和谐？



民家屋檐下 坐席小憩

日语教室

本期让我们一起学习以下六个单词及其活用。

(1) 話が進まない

没什么进展

A: 取引先とどう?

B: 話が進まないよ。

A: 神経疲れるでしょう。

B: ストレスはたままるよ。

译文

A: 和客户谈的怎么样了?

B: 没什么进展。

A: 看来你费了不少劲儿啊。

B: 我都快郁闷死了。

(2) 泊り込み

由于工作量多需在外地住下以完成工作时用。

A: 昨日も泊込みなのか。

B: はい、仕事がたまって。

A: 頑張るね。

B: 任せてください。

A: 無理はするなよ。

译文

A: 昨天也住下了吗?

B: 对，因为一大堆工作没做完。

A: 真是努力啊。

B: 请放心交给我做吧。

A: 别太勉强自己啊。

(3) そういう問題じゃないよ

说的不是这个问题

A: 郵便で送りました。

B: そういう問題じゃないよ。問題は先方がもらったかどうかだよ。

A: すぐ、確かめます。

译文

A: 我已经用邮件寄出去了。

B: 现在说的不是这个问题，问题是对方有没有收到。

A: 我马上确认一下。

(4) こんな時間にすみません

这么晚打扰您，真对不起

A: こんな時間にすみません。

B: いいえ。かまいません。どうぞお話をください。

A: じゃあ簡単にお話します。

译文

A: 这么晚还打扰您，真对不起。

B: 没关系，有什么事情请讲。

A: 好，那我就简单点说了

(5) オフィスラブ

办公室恋爱

A: 彼氏できたんだって。

B: うん。同じ会社の人。

A: それってオフィスラブ?

B: みんなに気を遣って疲れるよ。

译文

A: 听说你有男朋友了。

B: 恩，是我们公司的同事。

A: 哦，原来是谈办公室恋爱啊。

B: 总要顾虑大家，我都快累死了。

(6) 玉の輿

钓了个金龟婿

A: 純子が結婚したよ。

B: 誰と?

A: 社長の息子だって。

B: 玉の輿じゃん。

译文

A: 听说纯子结婚了。

B: 和谁啊?

A: 和社长的公子。

B: 原来是钓了个金龟婿啊。

让我们一起快乐地学习日语吧!

家长沙龙(德岛县事业)

专门为要照顾小孩的外国人开设!

工作人员会帮忙照顾好你们的小孩，让你安心学习!

时间: 每周四 上午 11:00 ~ 12:00

地点: 助任保育園

(德岛县德岛市中吉野町 1 丁目 65-1)

咨询·申请: (财) 德岛县国际交流协会

电话: 088 - 656 - 3303

想学日语，想和很多人交流……

但是却没人帮忙照看年纪还小的孩子……

有这样苦恼和想法的人们，请马上到助任保育園日语教

室一起快乐地学习日语吧

Japanese lessons 2009

2009 年度 下半期 TOPIA 日语学习班指南

■ 班级及老师

星期	时间	班别 / 讲师	授 课 内 容	开课日
周二	10:30 ↓ 12:00	初级II 田村	学习动词的各种活用形，及更加丰富的语言表达方式。教材从《みんなの日本語II》第26课开始。	10/6 ~
周三	10:30 ↓ 12:00	初级III 元木	学习初级后半册，条件句、因果句、被动句和敬语表达方式等内容。教材从《みんなの日本語II》第37课开始。	10/7 ~
周四	10:30 ↓ 12:00	入门 山田	日语的基本表现的入门学习，也学习平假名和片假名。教材从《みんなの日本語I》第1课开始。	10/8 ~
周五	10:30 ↓ 12:00	初级I 青木	学习动词的各种活用形，在此基础上学习句型。教材从《みんなの日本語I》第15课开始。	10/9 ~
周六	10:30 ↓ 12:00	综合 分组学习	以沙龙的形式，学习者可按照自己的需要，自由学习日语。	10/10 ~
周日	10:30 ↓ 12:00	初级III JTM	学习初级后半册，条件句、因果句、被动句和敬语表达方式等内容。教材从《みんなの日本語II》第36课开始。	10/11 ~
		入门~初级II 分组学习	针对仅在周末参加日语学习班的学生，教授《みんなの日本語I》的第1课 - 《みんなの日本語II》第35课。根据学生程度分成4个小组授课。	10/11 ~

* 每个学习班均为 20 课时。上课时须备有教材《みんなの日本語I》和《みんなの日本語II》。但是，周六的“综合分组学习”班的同学不做要求。

- 1 招收对象 在德岛县居住的外国人
- 2 地点及联系方式 德岛县国际交流协会 (TOPIA)
〒770-0831 德岛市寺岛本町西 1-61 徳島クレメントプラザ 6 F
TEL 088-656-3303 FAX 088-652-0616
- 3 资料费 1500 日元 (全部 20 课时)。但，如果申请时课时不足 10 节，则收取 750 日元。
* 学费缴纳后不再返还。
(如由于学习班的内容水平不适合等理由换修班级，则不另收费。)
- 4 其他 ①上课时须备有相应教材《みんなの日本語I》和《みんなの日本語II》(2500 日元)。
②9 月中旬起接受报名，请直接到国际协会 (TOPIA) 前台申请。
③希望参加两个以上课程的需分别缴纳相应的资料费。
④申请后希望换修班级的，须向 TOPIA 的工作人员提出申请。

周三 (免费)	10:30 ↓ 12:00	特别入门 村泽	学习假名的读写法同时增长词汇量，与上述日语班的内容相衔接。随时交换生活信息和指南。所用教材为《日语假名入门》。(英文版 800 日元，中文版 1100 日元。)	全年
------------	---------------------	------------	--	----

活动内容

神社祭（元根井烟花节）

举办地点：小松岛市小松岛町字元根井 冲神社
 举办日期：2009年9月15日 20:00开始
 联系电话：0885-32-3521（小松岛渔协元根井支所）

概要：

第一天夜晚将举办可与小松岛港节相媲美的烟花大会。元根井渔港点燃200发烟花，点缀夜空。第二天将举行祭祀活动。可观赏到神轿等等体验旧时日本风情。

乘车方式：

从JR南小松岛车站

①徒步需20分钟

②自驾车需5分钟

立江八幡神社秋季定期大祭

举办地点：小松岛市立江町字青森 立江八幡神社
 举办日期：2009年9月19日 2009年9月20日（星期日）06:30开始

概要：

19日（星期六）下午6:30起奏唱从江户时代继承至今的祇园乐曲。下午8:30起开始传统烟花大会。800发烟花、县内非常珍惜的吹筒烟花是本次活动中的焦点。

乘车方式：

JR牟岐线「立江站」或「阿波赤石站」下车→徒步5~10分钟

小松岛市营巴士「赤石」下车→徒步2~3分钟

德岛市→国道55号线12km

由岐海产直销市场“伊势虾市”

举办地点：海部郡美波町西地 JR由岐站前
 举办日期：2009年9月27日 9:00~13:00

■ 发 行 ■

地址：〒770-0831
 德岛市寺岛本町西1-61
 クレメントプラザ6F
 TEL 088-656-3303
 FAX 088-652-0616
 www.topia.ne.jp
 E-mail: topia@topia.ne.jp



■ 发 行 ■

地址：〒770-8570
 德岛県民環境部文化国際課
 德岛市万代町1-1
 TEL 088-621-2028
 FAX 088-621-2850
 www.pref.tokushima.jp
 主编：廖云飞

联系电话：0884-78-0249（由岐商工会）

概要：

随着伊势虾捕捞的解禁，在伊势虾食用最佳时节，以低价销售新鲜的伊势虾。

交通方式：乘坐JR牟岐线于“由岐站”下车
 从德岛IC开车需80分钟

宍喰八幡神社祭

举办地点：海部郡海阳町久保宍喰八幡神社周边
 举办日期：2009年9月27日（星期日）
 每年9月分第四个星期日

联系电话：0884-76-3050（海阳町观光协会）

概要：

八幡宫又称为弓矢宫，所有的町村都把八幡神作为武神、氏神祭祀。前夜祭夜晚将有许多店铺，祭祀活动当中可观赏花车、关船（战国时代至江户时代的军用船）等，非常热闹。

09' 德岛 INAKA 博览会

举办地点：德岛市山城町东滨傍示1 アスティとくしま
 举办日期：2009年9月26日（星期六）9:30~17:00
 9月27日（星期日）9:30~16:00

联系电话：088-652-8777（德岛县观光协会 振兴课）

概要：

德岛第二届 INAKA 博览会将连续举办两天。展出内容：阿波舞等传统艺能展区、德岛特产等的销售、市町村观光展等。

阿波人偶净琉璃戏剧月

举办时间：2009年10月3日~2009年11月3日

联系电话：088-621-2119（德岛县县民环境部文化体育
 立县局文化国际课）

详情请查看：<http://joruri100.com/index.html>

正しい知識で、差別解消